

English

PRECAUTIONS

Before using, please read this owner's manual, and use this product in a safe and proper manner. Partic- ularly in the case of children and young adults, par- ents or an instructor should teach the children the proper manner in which to use the device.

- Caution (including danger, or warning). This mark indicates cautions to which you should pay attention.
- Actions indicated with this icon are prohibited and should not be attempted.

WARNING If this symbol is ignored and the equipment is used improperly, fatal injury to persons or serious damage could occur.

- Be careful with the edges of the spurs attached to the product. The sharp spur ends may result in injury.
- Always set the product on a flat and solid surface. Placement on a sloping, unstable surface or on steps may result in the product being unstable and subject to overturning.

Do not put your hands or feet under the pedal of this product. They may be pinched, resulting in injury.

Please be careful when children are close to or touching the product. Careless movement around the product may result in injury.

When setting the product, please pay close attention to the handling and setting of cables. Carelessly placed cables may cause the user and others to trip and fall.

Do not alter the product. Doing so may result in injury or damage/deterioration to the product.

CAUTION If this symbol is ignored and the equipment is used improperly, there is a danger of injury to persons handling the equipment, and material damage could occur.

- Do not step on or place heavy objects on the product. It may result in damage.
- Do not use or keep the product in places with extremely high temperature (places in direct sunlight, close to a heater, in a closed car, etc.) or high humidity (bathroom, outside on a rainy day, etc). Doing so may result in deformation, discoloration, damage or deterioration.

When cleaning the product, do not use benzine, thinner or alcohol as it may result in discoloration or deformation. Please wipe with a soft cloth or a damp cloth that has been wrung out thoroughly. If the product is soiled or sticky, use a neutral detergent on a cloth then wipe with a damp cloth that has been wrung out thoroughly to remove any remaining detergent. Also pay close attention so as not to let the water and detergent come into contact with the cushions using the product, doing so may result in deterioration.

Make sure you hold onto the plug, not the cable, when connecting or disconnecting the cable. Also, never place any heavy or sharp objects on the cable. Applying excessive force to the cable may result in damage to the cable, such as the wires being severed, etc.

Owner's Manual Benutzerhandbuch Mode d'emploi / Manual do Proprietário

Deutsch

VORSICHTSMASSNAHMEN

Bitte lesen Sie vor Gebrauch diese Be- denungsanleitung, und verwenden Sie dieses Produkt sicher und auf geeignete Weise. Besonders für Kinder und jünge- re Anwender sollten die Eltern oder ein Lehrer den Kindern die richtige Art und Weise zeigen, in der das Produkt ange- wendet werden sollte.

- Vorsicht (einschließlich Gefahr, oder Warnung). Dieses Symbol markiert Vorsichtsmaßnahmen, die Sie genau be- achten sollten.
- Aktionen, die mit diesem Symbol versehen sind, sind unzu- lässig und sollten nicht ausgeführt werden.

WARNING Wenn dieses Symbol ignoriert und das Produkt falsch angewendet wird, kön- nen schwere Personenschäden oder Sachschäden eintreten.

- Seien Sie vorsichtig an den Kanten der am Produkt angebrachten Sporne. An den scharfen Kanten der Spor- ne könnten Sie Verletzungen erleiden.
- Stellen Sie das Produkt immer auf einer ebenen und stabilen Oberfläche auf. Die Platzierung auf einer schiefen, instabilen Oberfläche oder auf Stufen kann zur Folge haben, dass das Produkt instabil ist und leichter umfallen kann.

Geraten Sie nicht mit der Hand oder den Füßen unter das Pedal dieses Produkts. Sie könnten sich einklem- men und Verletzungen erleiden.

Bitte seien Sie vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind oder das Produkt berühren. Sorglose Bewegungen in der Nähe des Produkts können Verletzungen verursachen.

Achten Sie beim Einstellen des Produkts bitte sorgfältig auf die Handhabung der Kabel und die Kabelhül- sen. Achtlos platzierte Kabel können dazu führen, dass der Anwender oder Andere stolpern und hinfallen.

Modifizieren Sie das Produkt nicht. Dadurch können Verletzungen auftreten oder das Produkt beschädigt oder beeinträchtigt werden.

VORSICHT Wenn dieses Symbol ignoriert und das Produkt falsch angewendet wird, be- steht Verletzungsgefahr für Personen, die mit dem Produkt umgehen, oder es können Sachschäden entstehen.

Treten Sie nicht auf das Produkt und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Dadurch kann das Produkt beschädigt werden.

Lagern oder verwenden Sie das Produkt nicht an Orten mit extrem hoher Temperatur (in direktem Sonnen- licht, in Nähe einer Heizung, in einem geschlossenen Fahrzeug usw.) oder hoher Luftfeuchtigkeit (Badezim- mer, draußen im Regen usw.). Dadurch könnte das Instrument beschädigt, verformt oder sonstige beeinträchtigt werden.

Verwenden Sie kein Benzin, Lötlösungsmittel oder Alkohol, um das Produkt zu reinigen, da dies zu Verfärbung oder Verformung führen kann. Bitte wischen Sie das Produkt mit einem weichen oder leicht angefeuchteten und gut ausgewringtem Tuch sauber. Wenn das Produkt stark verschmutzt ist, verwenden Sie ein Tuch mit einem neutralen Reinigungsmittel, und wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten und gut ausgewringtem Tuch sauber, so dass kein Reinigungsmittel auf dem Produkt verbleibt. Achten Sie auch besonders darauf, dass kein Wasser und Reinigungsmittel in Kontakt mit den Kissern des Produkts ge- rät, dadurch wird das Produkt beeinträchtigt.

Vergewissern Sie sich, dass Sie am Stecker ziehen und nicht am Kabel, wenn Sie dieses anschließen oder entfernen. Platzieren Sie auch keine schweren oder scharfen Gegenstände auf dem Kabel. Anwendung übermäßiger Kraft auf das Kabel kann dieses beschädigen, z. B. durchtrennen oder Lötter usw.

Setting Up

Place the HH65 in the area underneath the rack- or stand-mounted pad (TP65, etc.) ❶ that will be used for the hi-hat cymbal.

* If the drum pads are set on a special purpose drum riser (optional), or if damage to the floor is not a concern, extend the spurs ❷ so that the tip of the spurs dig into the riser or floor. To prevent damage to the floor, rotate the spur counter-clockwise so that the edge does not come in contact with the floor.

● Pedal Stroke Adjustment

The amount of pedal stroke (the amount that the pedal moves up and down when stepped on) can be adjusted to meet your particular playing requirements. The stroke can be changed according to the position at which the adjustment bolt is set. Setting the adjustment bolt to a higher position results in a wider stroke while setting it to a lower position results in a narrower stroke.

Use a drum key (optional) to loosen the square bolt ❸ and adjust the bolt's position, then firmly tighten the square bolt.

Einrichten

Platzieren Sie das HH65 im Bereich unterhalb des im Rack oder auf dem Ständer montierten Pads (TP65 usw.) ❶, das Sie für die Hi-Hat verwenden.

* Wenn die Drum-Pads auf einem speziellen Drum Riser/Lifter (optional) montiert sind oder der Boden nicht ge- schont werden muss, fahren Sie die Dorne ❷ aus, so dass deren Spitzen in den Riser oder den Boden ein- tauchen. Um Schäden am Fußboden zu vermeiden, drehen Sie den Dorn entgegen den Uhrzeigersinn, so dass die Spitze nicht auf den Fußboden drückt.

● Pedalweg-Einstellung

Der Pedalweg (die Strecke, um die sich das Pedal auf und ab bewegt, wenn Sie es heruntertreten) kann auf Ihre Spielweise/Anforderungen eingestellt werden. Der Pedalweg lässt sich durch Änderung der Position der Einstellschraube verändern. Wenn Sie die Einstellschraube nach oben verschrauben, wird der Pedalweg länger, wenn Sie sie nach unten verschrauben, wird der Pedalweg kürzer.

Verwenden Sie einen Schlagenzugschlüssel (optional), um den Vierkantbolzen ❸ zu lösen und dessen Position zu verändern, und ziehen Sie dann den Bolzen wieder gut fest.

Configuration

Placez l'unité HH65 dans la zone située sous le pad monté en rack ou sur pied (TP65, etc.) ❶ qui sera utilisée pour la cymbale charleston.

* Si les pads de batterie sont réglés sur un riser spécial pour cymbale (facultatif) ou en l'absence de crainte d'en- dommage le sol, déployez les griffes ❷ de sorte que celles-ci s'enfoncent dans le riser ou dans le sol. Pour éviter d'endommager le sol, faites tourner la griffe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de sorte que son bord ne soit pas en contact avec le sol.

● Réglage de la course de la pédale

La course de la pédale (le degré de déplacement de la pédale vers le haut ou le bas lorsqu'elle est enfoncée) peut être réglée pour correspondre à vos exigences de jeu particulières. La course de la pédale peut être mo- diifiée selon la position sur laquelle le bouton de réglage est ajusté. L'ajustement du bouton de réglage sur une position plus élevée allonge la course de la pédale alors que le réglage sur une position moins élevée la rac- courcit.

Utilisez une clé de batterie (facultative) pour desserrer le boulon à tête carrée ❸, ajustez sa position puis res- serez-le fermement.

Connections

Utilisez le câble stéréo fourni pour connecter la prise de sortie de l'unité HH65 à la prise d'entrée HI HAT CONTROLLER du système Drum Trigger Module de série DTX. Insérez le connecteur en L dans la prise de sortie (OUTPUT) sur l'unité HH65.

Releix la prise de sortie du pad (TP65, etc.) utilisé pour la cymbale de charleston à la prise d'entrée HI HAT.

● Fonction de contrôle de charleston sur l'unité HH65

Le fonctionnement de l'unité HH65 est similaire à celui d'une pédale sur un pied de charleston alors que le pad réagit à l'entrée du charleston lorsque comme une cymbale de charleston.

- Un son fermé s'obtient en maintenant l'unité HH65 enfoncée.
- Un « claquement de pied » - est obtenu en appuyant sur la pédale puis en la relâchant aussitôt.

Les changements de son produits par le pad de charleston s'obtiennent aussi par la variation du degré d'enfoncement de la pédale de l'unité HH65 (fermé/semi-ouvert/ouvert).

Conexões

Use o cabo estéreo/fônico fornecido para conectar o conector de saída do HH65 ao conector de entrada HI HAT CONTROLLER do Módulo acionador de bateria da série DTX. Insira o conector em forma de L no conector de saída (OUTPUT) do HH65.

Conecte o conector de saída do bloco (TP65, etc.) que está sendo usado para o prato chimbau ao conector de entrada HI HAT.

Conexões

Use o cabo estéreo/fônico fornecido para conectar o conector de saída do HH65 ao conector de entrada HI HAT CONTROLLER do Módulo acionador de bateria da série DTX. Insira o conector em forma de L no conector de saída (OUTPUT) do HH65.

Conecte o conector de saída do bloco (TP65, etc.) que está sendo usado para o prato chimbau ao conector de entrada HI HAT.

● Função de controle do chimbau do HH65

O HH65 funciona como o pedal em um suporte de chimbau. Já o bloco conectado à entrada do chimbau funciona como o prato chimbau.

- Um som fechado pode ser obtido ao pisar no HH65.
- Um "foot splash" pode ser obtido ao pisar no pedal e levantar rapidamente o pé.

Alterações no som produzido pelo bloco de chimbau também podem ocorrer de acordo com a pressão no pedal do HH65 (fechado/meia aberto/aberto).

Connections

Use the supplied stereo phone cable to connect the HH65's output jack to the HI HAT CONTROL input jack on the DTX Series Drum Trigger Module. Insert the L-shaped connector into the output jack (OUTPUT) on the HH65.

Connect the output jack of the pad (TP65, etc.) being used for the hi-hat cymbal to the HI HAT input jack.

● HH65 Hi-Hat Control Function

The HH65 functions much like the pedal on a hi-hat stand while the pad that is connected to the hi-hat input functions as the hi-hat cymbal.

- A closed sound can be obtained by stepping on the HH65.
- A "foot splash" can be obtained by stepping on and quickly releasing the foot pedal.

Changes in the sound produced by the hi-hat pad can also be obtained according to the amount that the HH65's pedal is depressed (close/half open/open).

Anschlüsse und Verbindungen

Verwenden Sie das beiliegende Stereoklinkenkabel, um die Ausgangsbuchse am HH65 mit der Eingangsbuch- se HI HAT CONTROL am Drum-Trigger-Modul der DTX-Serie zu verbinden. Stecken Sie den L-förmigen Stecker in die Ausgangsbuchse (OUTPUT) am HH65.

Schließen Sie die Ausgangsbuchse des für die Hi-Hat verwendeten Pads (TP65 usw.) an der Buchse HI HAT Schließen Sie die Ausgangsbuchse des für die Hi-Hat verwendeten Pads (TP65 usw.) an der Buchse HI HAT

● Hi-Hat-Steuerefunktion des HH65

Das HH65 funktioniert ebenso wie ein Pedal an einem Hi-hat-Ständer, während das am Hi-Hat-Eingang ange- schlossene Pad als Hi-Hat-Bocken fungiert.

- Ein schließender bzw. geschlossener Sound wird erzeugt, wenn Sie das HH65 treten bzw. festhalten.
- Ein „Foot Splash“ wird erzeugt, indem Sie das Pedal kurz treten und sofort wieder loslassen.

Auch der Klang, der durch Anschlagen des Hi-Hat-Pads erzeugt wird, lässt sich durch die Pedalstellung des HH65 beeinflussen (geschlossen/halb offen/offen).

Français

PRÉCAUTIONS D'USAGE

Veillez lire ce mode d'emploi en tout premier, afin d'utiliser ce produit de ma- nière correcte et sans danger. Les pa- rents ou les instructeurs sont invités à enseigner aux enfants et aux jeunes ul- tisseurs la manière correcte d'utiliser cet instrument.

- Pour prévenir les accidents et les blessures. Veuillez respecter les précautions listées ci-dessous. Attention (y compris danger ou avertissement). Ce symbole indique les précautions à prendre sérieusement en consi- dération.
- Les actions signalées par cette icône sont interdites et ne devraient être à aucun moment envisagées.

AVERTISSEMENT Si ce symbole est ignoré et l'équipement utilisé de manière incorrecte, cela pourra exposer les personnes à des blessures mortelles ou entraîner de graves dommages.

- Faites attention aux bords des griffes fixées au produit. Les extrémités tranchantes des griffes peuvent pro- duire des blessures.
- Posez toujours le produit sur une surface plate et ferme. Si vous le disposez sur une surface inclinée ou in- stable ou sur des marches, cela pourra le déstabiliser et provoquer sa chute à terre.

Ne placez pas vos mains ou vos pieds sous la pédale du produit. Vous risquez de vous faire pincer les doigts ou de vous blesser.

Soyez très vigilant avec les enfants lorsqu'ils s'approchent du produit ou cherchent à le toucher. Tout mou- vement inconsidéré autour du produit risque d'entraîner des blessures.

Lors du réglage du produit, soyez attentif à la manipulation et à la configuration des câbles. Des câbles des- soignés n'importe comment peuvent provoquer le trébuchement et la chute de l'utilisateur ainsi que d'autres personnes.

Ne modifiez pas le produit. Cela pourrait l'endommager, le détériorer ou provoquer des blessures.

ATTENTION Si ce symbole est ignoré et l'équipement utilisé de manière incorrecte, cela pourra exposer les personnes manipulant l'équipement à des blessures ou entraîner des dommages matériels.

- Ne marchez pas sur le produit et ne placez pas dessus des objets lourds. Cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez pas et ne conservez pas le produit dans des lieux à température très élevée (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture fermée à clé, etc.) ou à forte humidité (salle de bain, à l'extérieur par une journée pluvieuse, etc.). Cela pourrait entraîner sa déformation et sa décoloration, et l'endommager ou le détériorer.

Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de benzine, de diluant ou d'alcool au risque de provoquer sa décolora- tion ou sa déformation. Essayez-le avec un chiffon sec et doux ou un tissu humide ayant été très bien essoré. Si le produit est sale ou collant, nettoyez-le avec un tissu imbibé de détergent neutre puis essayez-le avec un chiffon humide ayant été préalablement bien essoré afin d'en élimer toute trace de détergent. Veil- lez à ne pas laisser l'eau ou le détergent entrer en contact avec les coussins utilisés dans le produit, car cela pourait le détériorer.

Assurez-vous de tenir la prise et non le câble lors de la connexion ou déconnexion du câble. Veillez égale- ment à ne pas poser sur le câble des objets lourds ou pointus. L'application d'une force excessive sur le câble peut entraîner des dommages au câble, notamment aux fils.

Instalação

Coloque o HH65 na área sob o bloco instalado no suporte ou mesa (TP65, etc.) ❶ que será usado para o prato chimbau.

* Se os blocos de bateria estiverem montados sobre um suporte de bateria especial (opcional), ou se você não se preocupar com danos ao piso, estenda as pontas das esporas ❷ para que elas se prendam ao suporte ou ao piso. Para evitar danos ao piso, gire a espora no sentido anti-horário para que a borda não entre em con- tato com o piso.

● Ajuste da batida do pedal

A quantidade de batidas do pedal (o quanto o pedal se move para cima e para baixo quando pisado) pode ser ajustada para atender às suas necessidades específicas quando estiver tocando. A batida pode ser alterada de acordo com a posição na qual o parafuso de ajuste está definido. Definir o parafuso de ajuste para uma posição mais alta resulta em uma batida mais ampla. Defini-la para uma posição mais baixa resulta em uma batida mais estreita.

Use uma chave de bateria (opcional) para afrouxar o parafuso quadrado ❸ e ajuste a posição do parafuso. Depois, aperte firmemente o parafuso quadrado.

Troubleshooting

If the following trouble occurs when the HH65 is used, please check the following points before asking your deal- er for assistance.

Hi-Hat Control does not function

- Is the HH65's output jack properly connected to the DTX Series Drum Trigger Module's HI HAT CONTROL input using the supplied stereo phone cable? (See "Connections" above.)

Also, please refer to the Owner's Manual that came with your DTX Series Drum Trigger Module for more in- formation regarding the problems described above and any other problems that you may be experiencing. If a solu- tion can not be found to the problem after consulting the manuals, please contact the dealer from whom you purchased the product.

Fehlerbehebung

Falls bei Verwendung des Pedals HH65 eines der folgenden Probleme auftritt, prüfen Sie bitte folgende Punkte, bevor Sie Ihren Händler um Rat oder Hilfe fragen.

Die Hi-Hat-Steuerung funktioniert nicht

- Ist die Ausgangsbuchse des HH65 mit dem beiliegenden Stereoklinkenkabel am Eingang HI HAT CONTROL des Drum-Trigger-Moduls der DTX-Serie angeschlossen? (Siehe "Anschlüsse und Verbindungen" weiter oben.)

Lesen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung, die mit Ihrem Drum-Trigger-Modul der DTX-Serie geliefert wur- de, um weitere Informationen zu den oben beschriebenen und weiteren möglichen Problemen zu erhalten. Wenn das Problem auch nach Lektüre der Bedienungsanleitungen nicht gelöst wurde, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Résolution des problèmes

Si les problèmes suivants se produisent lors de l'utilisation de l'unité HH65, il vous faudra vérifier les points suivants avant de contacter votre revendeur pour solliciter de l'aide.

Le contrôle de charleston ne fonctionne pas

- La prise de sortie de l'unité HH65 est-elle correctement reliée à l'entrée HI HAT CONTROL du système Drum Trigger Module de série DTX via le câble stéréo fourni ? (Reportez-vous à la section « Connexions » ci-des- sous.)

Consultez également le mode d'emploi fourni avec votre système Drum Trigger Module de série DTX pour ob- tenir plus d'informations sur les problèmes décrits plus haut ainsi que tout autre problème éventuel auquel vous auriez à faire face. Si aucune solution ne peut être trouvée au problème après consultation des manuels, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Troubleshooting

If the following trouble occurs when the HH65 is used, please check the following points before asking your deal- er for assistance.

Hi-Hat Control does not function

- Is the HH65's output jack properly connected to the DTX Series Drum Trigger Module's HI HAT CONTROL input using the supplied stereo phone cable? (See "Connections" above.)

Also, please refer to the Owner's Manual that came with your DTX Series Drum Trigger Module for more in- formation regarding the problems described above and any other problems that you may be experiencing. If a solu- tion can not be found to the problem after consulting the manuals, please contact the dealer from whom you purchased the product.

Fehlerbehebung

Falls bei Verwendung des Pedals HH65 eines der folgenden Probleme auftritt, prüfen Sie bitte folgende Punkte, bevor Sie Ihren Händler um Rat oder Hilfe fragen.

Die Hi-Hat-Steuerung funktioniert nicht

- Ist die Ausgangsbuchse des HH65 mit dem beiliegenden Stereoklinkenkabel am Eingang HI HAT CONTROL des Drum-Trigger-Moduls der DTX-Serie angeschlossen? (Siehe "Anschlüsse und Verbindungen" weiter oben.)

Lesen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung, die mit Ihrem Drum-Trigger-Modul der DTX-Serie geliefert wur- de, um weitere Informationen zu den oben beschriebenen und weiteren möglichen Problemen zu erhalten. Wenn das Problem auch nach Lektüre der Bedienungsanleitungen nicht gelöst wurde, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Português

PRECAUÇÕES

Antes de usar, leia este Manual do Proprietário e use este produto de maneira segura e apropria- da. Particularmente no caso de usuário jovens e crianças, os responsáveis ou um instrutor de- vem ensinar a criança a maneira apropriada de usar o dispositivo.

- Para evitar acidentes e ferimentos. Siga as cautelas indicadas abaixo. Cuidado (inclusive perigo ou advertência). Essa marca indica cautelas a que você deve prestar muita atenção.
- As ações indicadas por esse ícone são proibidas e não devem ser realizadas.

ADVERTÊNCIA Se esse símbolo for ignorado e o equipamento for utilizado inadequadamente, poderão ocorrer ferimentos fatais ou danos graves.

- Tenha cuidado com as bordas das esporas afiadas ao produto. As extremidades afiadas das esporas po- dem causar ferimentos.
- Sempre coloque o produto sobre uma superfície plana e sólida. Coloque-o sobre uma superfície inclinada, instável ou sobre degraus pode provocar instabilidade no produto, com o risco de queda.

Não coloque suas mãos ou pés sob os pedais do produto. Eles podem ficar presos, causando ferimentos.

Tome cuidado quando houver crianças próximas ou ao tocar o produto. Um movimento descuidado próximo do produto pode causar ferimentos.

Ao instalar o produto, preste bastante atenção no manuseio e na disposição dos cabos. Cabos mal posicio- nados podem provocar tropeços e quedas do usuário e de outras pessoas.

Não altere o produto. Isso pode causar ferimentos ou dano/deterioração do produto.

CUIDADO Se esse símbolo for ignorado e o equipamento for usado indevidamente, as pessoas estarão sujeitas a perigos ou ferimentos ao manusear o equipamen- to, podendo ocorrer danos materiais.

Não pise nem coloque objetos pesados sobre o produto. Isso pode danificá-lo.

Não use nem mantenha o produto em locais com temperatura muito alta (sob incidência direta de luz do sol, próximo a aquecedores, em carros fechados etc.) ou alta umidade (banheiros, ao ar livre em dias chuvosos etc.). Isso pode causar deformação, descoloração, dano ou deterioração.

Ao limpar o produto, não use benzina, solvente nem álcool, pois esses produtos podem causar descolora- ção ou deformação. Limpe usando pano macio ou umedecido e bem torcido. Se o produto estiver empoado ou pegajoso, use um pano com detergente neutro e, depois, passe um pano umedecido e bem torcido para remover resíduos do detergente. Preste bastante atenção para não permitir que água e detergente entrem em contato com os acionamentos usados no produto, pois isso pode causar deterioração.

Ao conectar ou desconectar o plugue, segure pelo plugue, e não pelo cabo. Além disso, jamais coloque ob- jetos pesados ou pontiagudos sobre o cabo. Aplique força excessiva ao cabo pode danificá-lo, por exemplo, causando o rompimento dos fios.

Package Contents

* To customers who purchased a Pads Set, please refer to the attached "Accessories List" sheet included with the Pads Set when confirming package contents.

- HH65: ❶ HH65 main unit × 1, ❷ stereo phone cable × 1, ❸ Owner's Manual (this sheet) × 1

Lieferumfang

* Kunden, die ein Pads-Set erworben haben, beachten bitte das Blatt "Zubehörliste", das mit dem Pads-Set ge- liefert wurde, um den Lieferumfang zu prüfen.

- HH65: ❶ HH65-Haupteinheit × 1, ❷ Stereo-Klinkenkabel × 1, ❸ Bedienungsanleitung (dieses Blatt) × 1

Contenu de l'emballage

* Pour les clients qui achètent un jeu de pads, veuillez consulter la fiche intitulée « Liste des accessoires » four- nie avec ce produit, pour la vérification du contenu de l'emballage.

- HH65: ❶ Unité principale HH65 × 1, ❷ câble stéréo × 1, ❸ mode d'emploi (cette fiche) × 1

Conteúdo da embalagem

* No caso de clientes compraram um conjunto de blocos, consulte o folheto anexo "Lista de acessórios" que o acompanha quando confirmar o conteúdo da embalagem.

- HH65: ❶ Unidade HH65 principal × 1, ❷ cabo estéreo/fônico × 1, ❸ Manual do Proprietário (este documento) × 1

Package Contents

* To customers who purchased a Pads Set, please refer to the attached "Accessories List" sheet included with the Pads Set when confirming package contents.

- HH65: ❶ HH65 main unit × 1, ❷ stereo phone cable × 1, ❸ Owner's Manual (this sheet) × 1

Lieferumfang

* Kunden, die ein Pads-Set erworben haben, beachten bitte das Blatt "Zubehörliste", das mit dem Pads-Set ge- liefert wurde, um den Lieferumfang zu prüfen.

- HH65: ❶ HH65-Haupteinheit × 1, ❷ Stereo-Klinkenkabel × 1, ❸ Bedienungsanleitung (dieses Blatt) × 1

Contenu de l'emballage

* Pour les clients qui achètent un jeu de pads, veuillez consulter la fiche intitulée « Liste des accessoires » four- nie avec ce produit, pour la vérification du contenu de l'emballage.

- HH65: ❶ Unité principale HH65 × 1, ❷ câble stéréo × 1, ❸ mode d'emploi (cette fiche) × 1

Conteúdo da embalagem

